

SPANISH NEWSBITES, 16th JANUARY, 2008

NIVEL INICIAL

Google: a New Look at the Old Masters

Once again, modern technology and great art have come together to their mutual benefit. Two giants, Google and Spain's Museum del Prado, via the former's downloadable Google Earth software, are unlocking the secrets of some of the world's finest paintings to people sitting half-way across the world. Imagine: if you're sitting in, say, Ohio, Sydney or Glasgow, you can now get closer to these masterpieces than you can when you actually visit the Prado. Enjoy!

Hasta pronto,

Freddy

Google Earth, mitad atlas, mitad microscopio, ha entrado por primera vez en un museo. Durante tres meses, por las noches, cuando las salas estaban vacías, los técnicos de Google tomaron más de 8.200 fotografías de 14 obras maestras del Museo del Prado, el más importante de España. El resultado es sorprendente. La alta resolución de las imágenes, cercana a los 14.000 megapíxeles, permite ver el trabajo de los artistas milímetro por milímetro. Ha habido sorpresas, hasta para los expertos, detalles hasta ahora ocultos: huellas de otros dibujos, lágrimas, pelos, grietas... Las más sorprendente es la que vemos en la cara de Velázquez en Las Meninas, la joya del Museo.

Según Javier Rodríguez Zapatero, director de Google en España, el proyecto "va a abrir nuevas perspectivas para los amantes del arte, los curiosos, los turistas y todos los que no están en contacto diario con el arte y que agradecerían que fuera más accesible". Para Miguel Zugaza, director del Museo, "es una disección científica impecable, pero no vamos a encontrar ahí el alma de la obra".

Glossary

mitad half

por primera vez for the first time

Durante For. The word looks a lot like 'during', a fact which often puzzles Spanish learners of English.

por las noches at night

salas galleries

vacías empty

técnicos technicians

tomaron took. As in English, it is possible to both tomar una foto and tomar un té.

obras maestras masterpieces

el más importante the most important one. El refers back to museo.
sorprendente surprising
cercana a nearly
Ha habido sorpresas There have been surprises. Compare hay = 'there is',
habrá = 'there will be', etc.
hasta even. Hasta can also, of course, mean 'until' - see below.
hasta ahora ocultos until now hidden
huellas de otros dibujos traces of other drawings
lágrimas teardrops
pelos hairs
grietas cracks
la que vemos the one we see. La refers back to grieta.
joya jewel
Según According to
va a is going to. A simple way of referring to future events: Voy a mejorar mi
español = 'I'm going to improve my Spanish'.
amantes del arte art lovers
todos los que everyone who. Literally translates as 'all those who'.
diario daily
agradecerían que fuera más accesible who would like it to be more
accessible
no vamos a encontrar ahí el alma de la obra we're not going to find the soul
of the work there